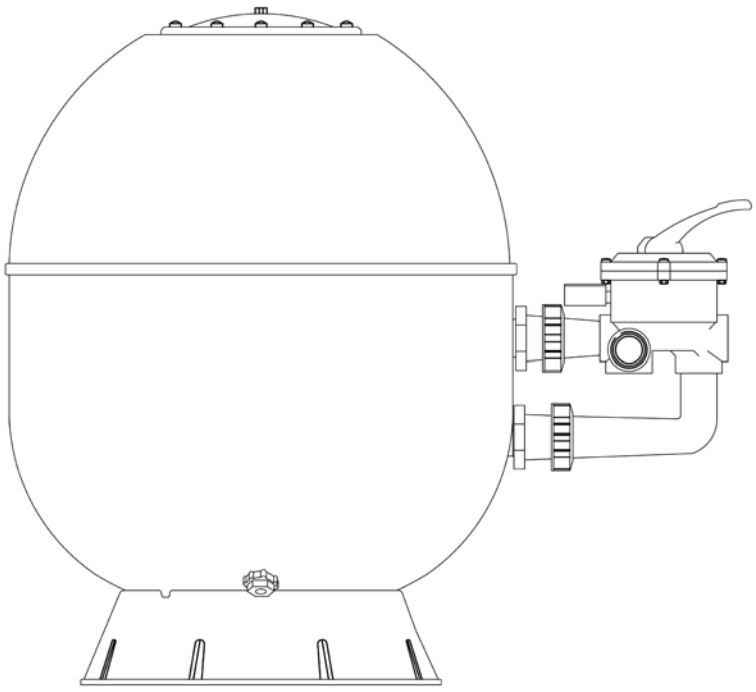
BOREAL

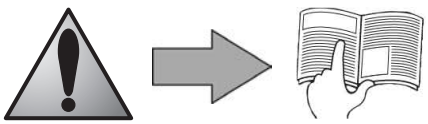


Notice d’installation et d’utilisation
Français **FR**

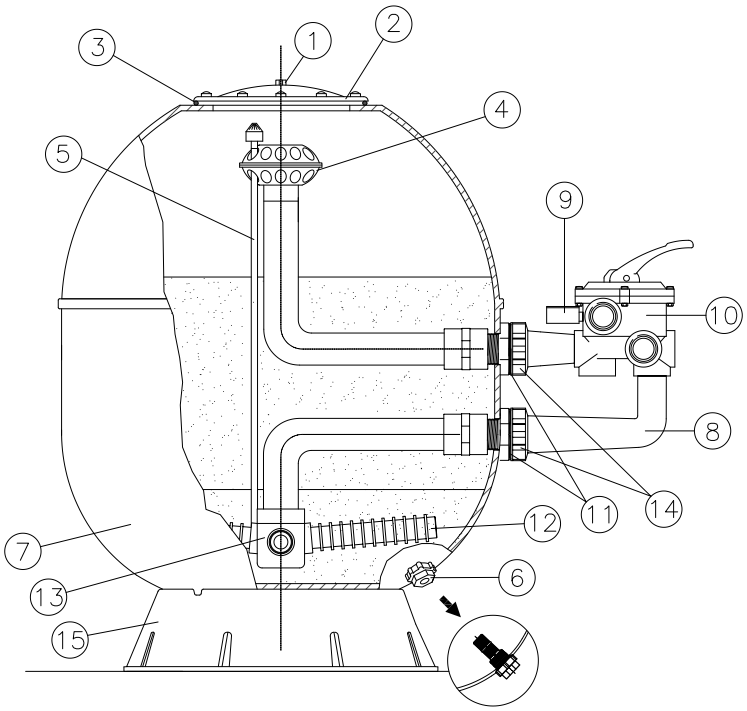
Instructions for installation and use
English **EN**

Manual de instalación y de uso
Espagnõl **ES**

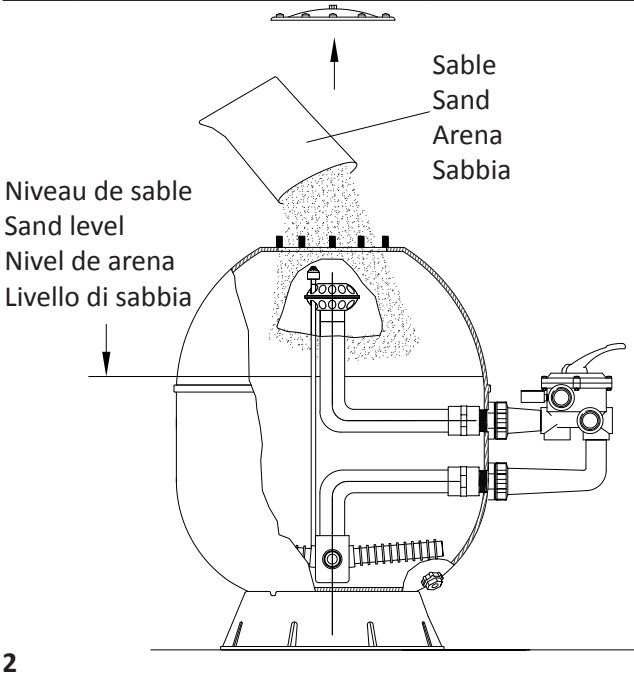
Manuale di installazione e di uso
Italiano **IT**

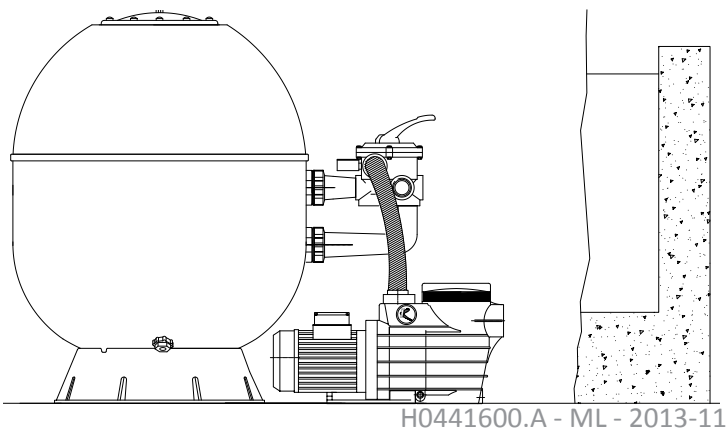


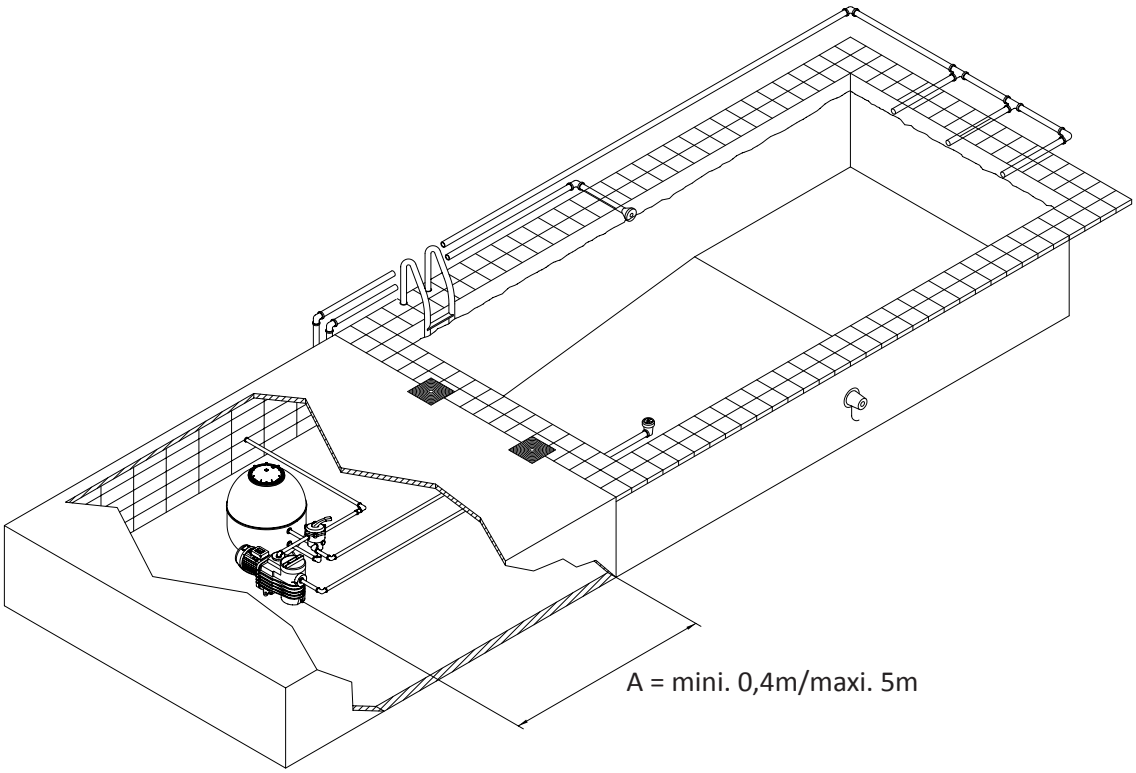
H0441600.A - 2013/11



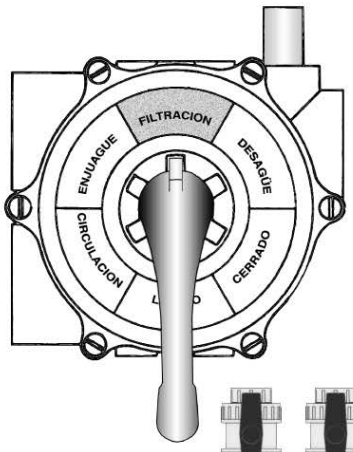
	Français	English	Español	Italiano
	Dénomination	**Designation**	**Denominación**	**Denominazione**
1	Purge d'air	Manual air release	Purgador manual	Spurgo d'air manuale
2	Couvercle	Lid	Tapa	Coperchio
3	Joint torique	O-ring	Junta tórica	Guarnizione OR
4	Diffuseur	Diffuser	Difusor	Diffusore
5	Purge d'air automatique	Automatic air release	Purga automática	Spurgo d'aria aut.
6	Bouchon de vidange	Drain plug	Tapón vaciado	Tapo svuotamento
7	Corps du filtre	Filter casing	Cuerpo	Corpo del filtro
8	Connexion en ABS	ABS connection set	Conjunto enlace	Collegamento in ABS
9	Manomètre	Pressure gauge	Manómetro	Manometro
10	Vanne multi-voies	Multiport valve	Válvula selectora	Valvola multivia
11	Joint torique	O-ring	Juntas tórica	Guarnizione OR
12	Bras de collecteur	Collector arms	Brazo colector	Braccio colletore
13	Collecteur	Collector	Colector	Colletore
14	Ecrou	Nut	Tuercas locas	Dado
15	Socle	Base	Base	Base



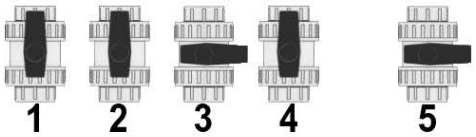


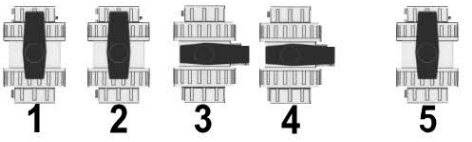


Français	English	Español	Italiano
• Installer la vanne (10), faire attention à ce que les joints toriques (11) soient logés correctement et viser manuellement les écrous (14) jusqu'à fermeture hermétique. • Retirer le couvercle (2), remplir le filtre d'un tiers d'eau. • Recouvrir le diffuseur (4) pour éviter l'entrée de sable dans celui-ci. Puis remplir le filtre de sable selon la quantité indiquée et découvrir le diffuseur. • Nettoyer les restes de sable et mettre le couvercle (2). • Connecter les tuyaux, mettre la vanne en position lavage et faire fonctionner la pompe pendant au moins une minute.	• Place the valve (10), making sure that O-rings(11) are correctly placed, and screw the nuts (14) until hermetic closing is reached. • Removed the lid (2) and fill the filter up to 1/3 level with water. • Cover the diffuser (4) to avoid sand entering through it. • Now fill the filter with specified quantity of sand, and uncover the diffuser (4). • Clean the remains of sand, and place the lid (2). Connect pipes, turn valve into backwash pisition and start the pump for at least one minute.	• Installar la válvula (10), cuidando que las juntas tóricas (11) queden alojadas correctamente, y roscar manualmente las tuercas locas (14) hasta cerrar herméticamente. • Quitarla tapa (2), llenar con agua una tercera parte del filtro. • Tapar el difusor (4) para evitar la entrada de arena por el mismo. • Llenar ahora el filtro con la cantidad de arena y colocar la tapa (2). • Conectar las tuberías, poner la válvula en posición lavado y hacer funcionar la bomba durante, al menos, un minuto.	• Installare la valvola (10), facendo attenzione che le guarnizioni (11) siano ben posizionate, avvitare manualmente i dadi (14) fino a chuidere armeticamente. • Togliere il diffusore (4) per evitare che entri la sabbia. • Riempire il filtro con la quantita di sabbia indicate e togliere il diffusore. • Pulire i resti di sabbia e rimettere ill coperchio (2). • Connettere y tubi, posizionare la valvola su lavaggio, e fare funzionare la pompa durante al meno un minuto.
• Ne jamais modifier la position de la vanne pendant le fonctionnement. • Ne jamais démonter la vanne quand le filtre est sous pression.	• Never shift valve handle position while pump id running. • ever disassemble valve while filter is under pressure.	• Nunca modifique la posición de la válvula cuando la bomba este en funcionamiento. • Nunca desmonte la válvula cuado en filtro este bajo presión.	• Non spostare mai la maniglia della valvola mentire la pompa e' in funzione. • Non smontare mai la valvola mentre il filtro e' ancora sotto pressione.

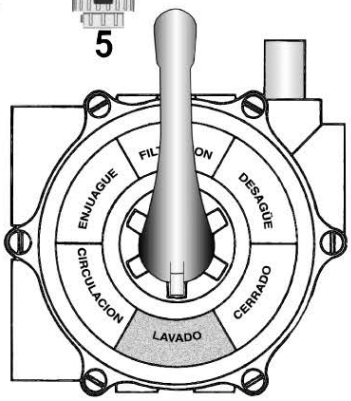


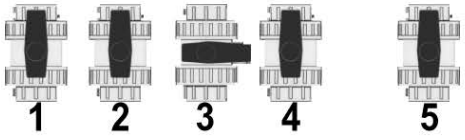
Filtration
Filtration
Filtración
Filtrazione

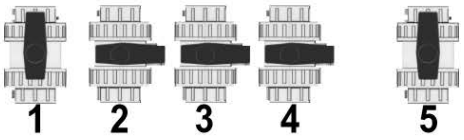




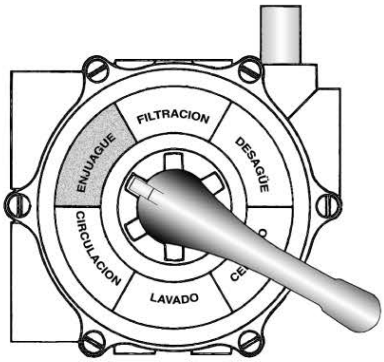
Lavage
Backwash
Lavado
Lavaggio

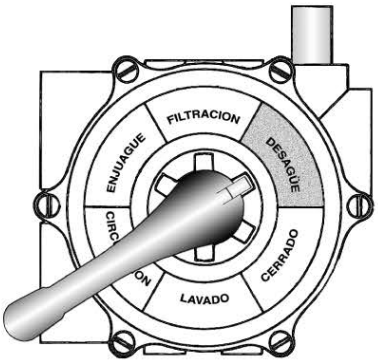






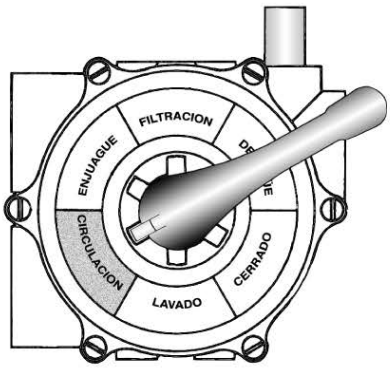
Rinçage
Rinse
Enjuague
Risciacquo

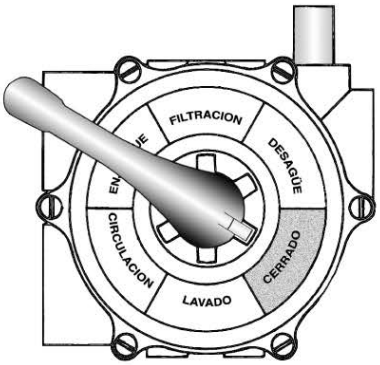




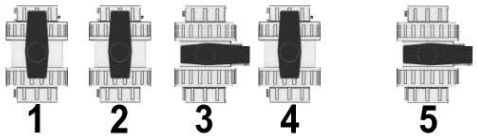
Vidange
Waste
Desagüe
Svuotamento

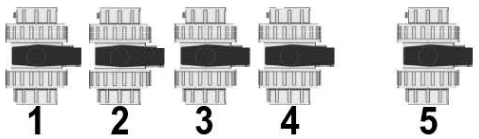
Circulation
Circulate
Circulación
Circolazione

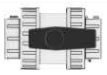




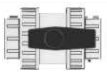
Fermeture
Closed
Cerrado
Chiuso



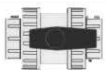




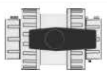
Bonde de fond
Drain
Sumidero fonde
Scarico di fondo



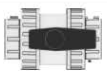
Skimmers
Skimmers
Skimmers
Skimmers



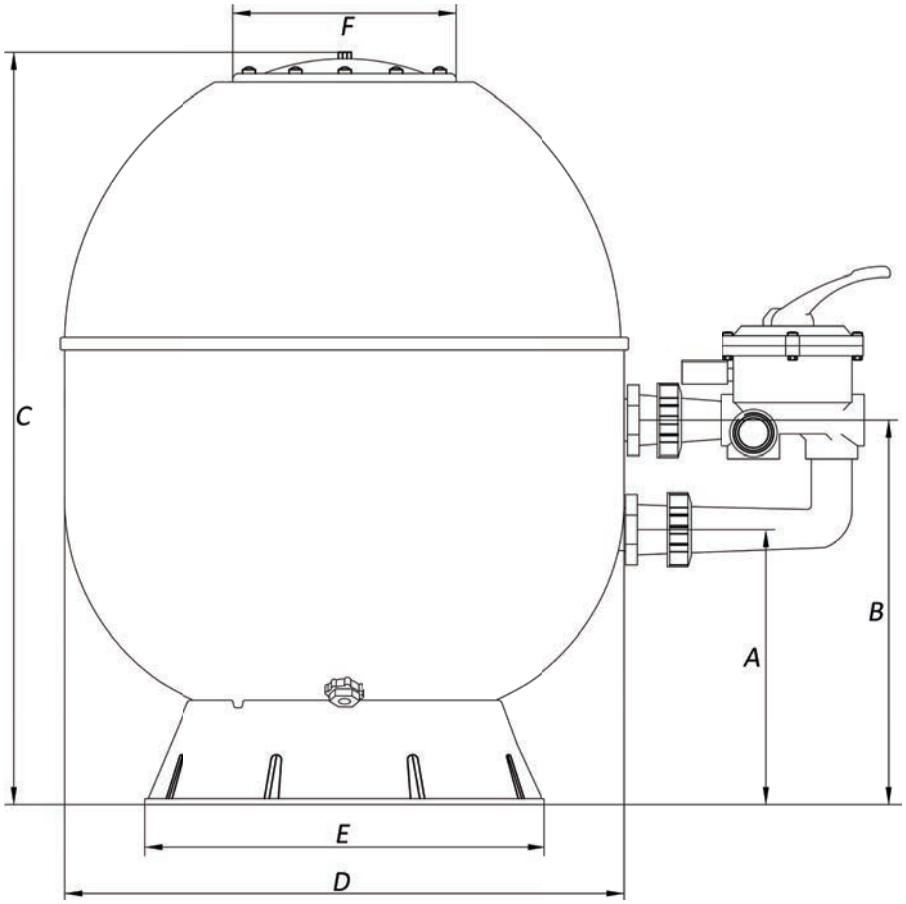
Prise balai
Suction inlets
Limpiafondos
Pulitore di fondo



Refoulement
Return
Retorno piscina
Ritorno piscica



Vidange
Waste
Desagüe
Svuotamento



Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Dimensioni							Connexion / Connection / Connexión / Collegamento	Surface filtrante / Filtration area / Superficie filtrada / Superficie filtrante	Sable / Sand / Arena / Sabbia	Débit / Flow / Caudal / Flusso	
mm	A	B	C	D	E	F	Ø	m²	kg	V=40m³/h/m²	V=50m³/h/m²
520	305	430	775	520	458	300	1-1/2''	0,21	100	8,4	10,5
640	315	440	860	640	458	300	1-1/2''	0,32	150	12,8	16
760	365	505	900	760	605	300	2''	0,45	225	18	22,5
900	365	505	900	900	605	300	2''	0,63	325	25,2	31,5

Français	English	Español	Italiano	
Vitesse de filtration	Filtration rate	Velocidad filtración	Velocità di selezione	50 m³/h/m²
Pression travail	Working pressure	Presión de trabajo	Pressione lavoro	0,8 - 1,6 kg/cm²
Pression maximale	Maximum pressure	Presión máxima	Pressione massima	2 kg/cm²
Pression d'épreuve	Testing pressure	Presión de puerba	Pressione prova	2,5 kg/cm²
Granulométrie sable	Sand grading	Granulometria arena	Granulazione sabbia	0,4 - 0,8 mm
Températures de fonctionnement	Operation temperature	Temperatura de trabajo	Temperature di funzionamento	1 °C - 40 °C

CE

ZODIAC®

Zodiac Pool Care Europe - BP 90023 - 49180 St Barthélémy d'Anjou cedex - S.A.S.U. au capital de 517 200 € / SIREN 395 068 679 / RCS PARIS

www.zodiac-poolcare.com

Votre revendeur / your retailer

Pour plus de renseignements, merci de contacter votre revendeur.
For further information, please contact your retailer.

ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license.